



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۵/۰۱/۱۷

جورج فوستر
ترجمه: رحمت آریا

د جورج فوستر یون لیک: له بنگاله تر لندن سفر (۶ برخه)

د روھیلیانو د منسجم تاریخ د شرحی لپاره د ثابت سویو حقایقو نشتوالي زما ډډه او اتکا په هغو سرچینو ضروري وگرځوله چې د هغوی پوځي یا نظامي تحولات څرگندوي او یا د هغوی په حکومت کې بنسټیز بدلونونه برجسته کوي. د روھیلیانو په هکله زما لاسوندونو یا اسنادو کې ویل سوي چې د صفدر جنگ له مړینې وروسته [1]، د امپراتوری وزیر غازي الدین د امپراتوری وزیر [2] د احمد خان بنگین [3] په ملتیا د (اودی) [4] پر لور یو لښکر جوړ او د شجاع الدوله پر ضد یې پوځي عملیات پیل کړل. ددغه گام دلیل دا وو چې شجاع الدوله د خپل مقام د جلوس په هماغه پیل کې دربار ته د خپل هر ډول جایداد د تصدیق له ورکړې غاړه وغړوله او نه یې د خپل پلار د شخصي جایداد او مال [5] په هکله د معلوماتو له ورکړې ډډه وکړه. شجاع الدوله چې پوه سو چې ددې برید پر وړاندې ناتوانه دی او په یوازې سر مقاومت نه سي کولی نو د روھیلیانو له سیمې څخه یې د مرستې غوښتنه وکړه؛ روھیلیانو له دې غوښتنې څخه په موافقت وروسته (اودی) ته مخه کړه او له لوی ځواک سره اودی ته راغلل. روھیلیه مشرانو په پای کې د دواړو خواوو تر منځ پر دښمنیو باندې د پای ټکي ایښودلو لپاره لاره پرانیستله. روھیلیه مشران د غازي الدین د دعوگانو د حل و فصل لپاره وټاکل سول او پرېکړه وسوه چې شجاع الدوله او د شهنشاهي کورنۍ د لگښت لپاره دې ځانگړې سیمې مشخصې کړي چې په کال کې پنځه لکه روپۍ عاید ولري. غازي الدین دغه قرار داد ته یوازې هغه وخت غاړه کېښېښودله کله چې سعدالله خان د قرار داد اجرائي ضامن په توگه ضمانت وکړ. [6] په ۱۷۶۰ز کال کې سعدالله خان د روھیلیانو د لښکر ملتیا وکړه چې لښکر د روھیلیانو د یو مشر نجیب د ملاتړ لپاره وخوځېد؛ نوموړی مشر په

¹ - صفدر جنگ په ۱۷۵۴ز کال کې مړ سو دی. لیکوال

² - ورپسې احمد شاه د ډیلي پر تخت کېښناست. لیکوال

³ - د فرخ آباد نواب

⁴ - Oude

⁵ - په اسلامي حکومتونو کې د یوه تبعه له مړینې سره سم، اسلامي حاکم د متوفی د مایملک وارث گرځي؛ خو دا جایداد اغلب وختونه بېرته د متوفی کورنۍ ته د یوه معقول فیس له ورکړې وروسته ورگرځول کېږي. لیکوال

⁶ - زه په دې باور یم چې دا یوازينی پېښه وه چې شجاع الدوله او سعدالله خان په کې خپلې پگړۍ تبادله کړې. د هندوستان د مسلمانانو تر منځ دا دود د ملگرتوب د نښې په توگه تر سره کېږي او کله نا کله د یوه ژمن لیک یا عهدنامې په تایید سره کارول کېږي. لیکوال

د پاڼو شمېره: له 1 تر 6

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلیکنې د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالېږلو مخکې په ځیر و لولئ

(سوکرتال) [7] کې د مرهټه وو له خوا کلابند سوی وو؛ داسې ښکاري چې همدا د سعدالله خان وروستنی عمومي گام وي چې اوچت کړی یې دی.

ددې لپاره چې وکولای د سعدالله خان د مړینې پر مهال د روځپالانو له وضعیت څخه خبر سئ زه اړینه بولم چې ستاسو په اختیار کې د هغو افسرانو لنډه شرحه کښېږدم چې هغه مهال یې روځپالانو په لاس کې وو. دهندي خان [8] «چاند پور» او «سمبل» [9] ته د ټاکل سویو ځمکو په ویش کې گډون درلود. نوموړی د ۱۷۷۴ز کال د روځپالانو له جگړې مخکې مړ سو او درې زامن ورڅخه پاتې سول. تر ټولو مشر زوی یې محب الله خپله اکثریت جایداد په میراث واخیست. [10] ملا سردار خان ته د (سنیجاکوټ) [11] او ورځیرمه ځمکې ورسېدلې او شپږ زامن یې درلودل. ددوی تر منځ د وراثت پر سر شخړه او ناندري راپورته سوې او دا ددې باعث سوه چې دوه مشران وروڼه احمد خان او محمود خان له یو بل سره وسله واله نښته وکړي. احمد خان د حافظ رحمت خان په ملاتړ او مرستې په دې نښته کې بریالی سو او خپل ورور یې یرغل کړ. [12] د علي محمود یوه پخواني متحد فتح خان د خپل اوږد مهالي موقعیت په برکت د پام وړ پانگه راټوله کړې [13] وه او د (باندوم)، (آفي تي) او (حسین پور) [14] پر سیمو یې حکومت خپور وو. دغه افسر د روځپالانو له اخراج مخکې وفات سوی وو، دده مشر زوی احمد خان [15] په خپلې پلرنۍ مینې او ځمکې د پلار ځای ناستی سو. د سعدالله خان کونډې چې د خپل سخاوت او پرهیزگاري له کبله د درناوي وړ وه د (اوله) [16] په ښارگوټي کې اوسېده، دا د مشرانو له پلوه ورته ورکړل سوی ښارگوټی وو. د سعدالله له مړینې وروسته کله چې حافظ رحمت خان د حکومت گډ اقتدار په لاس کې واخیست د روځپالانو له ځواکونو څخه کومه د پام وړ استفاده ونه سوه او نه هم داسې بل کوم بدلون رامنځته سو چې د هغوی پر وضعیت باندې دې اغېز وکړي. په روځپالانو باندې د وزیر له برید مخکې روځپالانو د مرهټه وو پر وړاندې یوه بې هدفه او سړسري جگړه کړې وه او په دو آب کې یې یو شمېر خاصي سیمي ونيولې چې دا متصرفات ددوی په لاس کې د لنډ وخت لپاره ول. وروسته مرهټه د پام وړ ځواک په ملتیا په دو آب ننوتل او روځپالان یې له دو آب څخه وایستل او د روځپالانو ختیځې برخې یې وچاري کړې. له دې چې موږ به د شجاع الدوله د ژوندون لنډه شرحه وړاندې کړو او دا د روځپالانو واکمني پېښې برجسته کوي نو ځکه دلته یې ډېره توضیح لازمه نه ده.

⁷ - Sookertal : د یوه کلي نوم او د گنگا د سیند پر غاړه د یوه گودر نوم. وگورئ د رینل نقشه. لیکوال

⁸ - Dhoondy Khan

⁹ - Chaundpore, and Sumbul - د روځپالانو دوه ښارگوټي. لیکوال

¹⁰ - دغه مشر د هغه تړون پر بنسټ چې له وزیر سره سوی وو او دده امنیت او خونديتوب یې د گډو ځواکونو پر مټ تضمین کاوه نو په ۱۷۴۳ز کال کې یې د روځپالانو پرضد د وسلو له اخیستلو څخه ډډه وکړه. خو وزیر دغه تړون تر پښو لاندې کړ او هم یې د هغه ځمکې او هم یې پانگه تصرف کړه. لیکوال

¹¹ - Sunejah Kote - د باريلي Bareily لویدیځ لور ته د څلور څلوېښت سنجول سویو مایلو په واټن موقعیت لري. لیکوال

¹² - احمدخان په ۱۷۷۴ز کال کې د روځپالانو له ځواک د یوې برخې بولنه /قومانده وکړه. لیکوال

¹³ - فتح خان د خزانه دار په توگه منصوب او د کور د څښتن ونډه یې درلوده. لیکوال

¹⁴ - Bandaum, Auflete, and Hessinpour - دا ښارگوټي د روځپالانو په لویدیځ او سویل کې واقع دي. لیکوال

¹⁵ - احمد خان د فتح خان زوی په ۱۷۷۴ز کال کې د روځپالانو له ماتې وروسته په لالدانگ Laldong کې د فیض الله خان له لښکر سره یو ځای سو او له فیض الله خان سره یو ځای رامپور ته په شا سو. لیکوال

¹⁶ - Owlah

په هندوستان کې د روهيليانو له لوري جوړ سوې حکومت چې ددوی د هېواد له سیستم سره ورته والی لري کيدای سي د ځمکوالی يا فنودالي سیستم په چوکاټ کې تصنیف سي. د داوود خان ځای ناستو چې محدود موروثي مدعیات يې درلودل او د هغو کسانو ملتیا ورسره وه چې په لومړۍ سوبې کې يې ونډه درلوده يوازې له محدود اختیار څخه برخمن ول. د روهيليانو دوه تنو درندو مشرانو (سردار خان) [17] او فتاح خان چې د حافظ رحمت خان د ځانغوښتنو پر وړاندې پرله پسې مقاومت وکړ ځکه هغه په څرگنده د خپلې واکمنۍ د ټينګښت په لټه کې وو. د سعدالله خان کونډې ته د هغوی شديده وفاداري چې د خلکو تر پام لاندې وه د حافظ رحمت خان د مخ په ودې نفوذ پر بنسټ متعادل مخالفت راپورته کړ. د روهيليانو د پېښليک ليکونکي / واقعہ نگار او د پېښو د عامو شرحو د راټولونکي په توګه زما مسؤليت دا دی چې د حافظ رحمت خان شخصيت هم دلته انځور کړم. حافظ رحمت خان په داسې ټولنې کې وزیږېد [18] او لوی سوی وو چې د سرتیري خدمت ورته تر ټولو افضل خدمت ګڼل کېده او توره يې د پانګې د ترلاسه کولو لپاره مشروع وسیله ګڼله. د نوموړي دولت د یوه فعال سیستم پر بنسټ رامنځته سو خو ورسره د سرچینو او منابعو په پوهیدلو او خبریدلو يې پرمختګ وکړ. داسې ښکاري چې نوموړي په عمومي چارو کې د صداقت احساس درلود حال دا چې ښايي د قدرت د ترلاسه کولو لپاره يې د نورو حقوق تر پښو لاندې کړي وي مګر د نوموړي عقل او زړورتیا ددې لامل سوه چې د خپل ولس وفاداري او احتمالاً مينه ورته تر لاسه کړې وي. خلکو دی دداسې مشر په توګه تشخیص کړ چې اقدامات يې د نرمښت ترڅنګ ورته ددوی ساتنه له ځان سره لري. دې ټکي ته پاملرنه اړینه ده چې شجاع الدوله د لازمي زړورتیا او شجاعت له لرلو پرته د حافظ رحمت خان پر وړاندې د مقاومت سیک او جسارت نه درلود. حافظ رحمت خان په داسې ټاټوبي کې چې د قدرت درلودل يوازې د پیاوړو کسانو ادعا وه په خپل کور کې له بدبختۍ سره مخامخ سو. مشر زوی يې عنايت خان د پلار پر ضد پاڅون وکړ او ماته يې وخوړله او له ماتې وروسته يې شجاع الدوله ته پناه یوړه او د (بوکسار) [19] په جګړې کې يې ګډون وکړ. ددې ترڅنګ د روهيليه د افسرانو د نورو اعقابو په منځ کې نښتې رامنځته سوې او پایله يې دا سوه چې په سیمه کې پراخه ناآرامی خپره سي. کله چې د انگلیس او شجاع الدوله ګډ ځواکونه روهيلکند ته ورسېدل داسې ښکاري چې سیمه ییزو مشرانو د باندني دښمن د ګواښ په پرتلي د یو بل د قدرت له ودې څخه ویره درلوده.

په پای کې دا یادونه کوم چې د روهيلکند افغان سوبمن یا فاتحان یوه زړوره، بې قانونه او حریصه ډله وه. داسې ښکاري چې هغوی په هندوستان کې د خپل حکومت له استقرار وروسته د سویل ښځینه شرارتونه منلي او د دسیسې، فریب او خیانت فرهنگ ته يې لاس اچولی وي. [20] روهيليان په ځانګړې توګه هغه روهيليان چې له ټیټو پارکو یا طبقاتو څخه ول د محدود شمېر په استثناء، د هندوستان د ټولنې یوازيني وګړي ول چې په بزګرۍ بوخت ول، په بزګرۍ کې د هغوی

¹⁷ - Surdar Khan

¹⁸ - په افغانستان افغانستان کې زېږېدلی او لوی سوی وو - لیکوال
{page 119 volume 1, PDF format both volumes combined page 146}

¹⁹ Buxar- — نوموړی روهيلکند ته راستون سو او د روهيليانو له وروستۍ جګړې مخکې مړ سو. لیکوال

²⁰ - I WILL conclude this treatise, by observing , that the Afghan conquerors of Rohilkund , were a rapacious, bold , and lawless race of men ; and it should seem , that after they had established a government in India, they adopted the more effeminate vices of the south , and became intriguing, deceitful, and treacherous .

نوبتونو د پام وړ پایلې درلودلې چې پایله یې له روهیلکنډ [21] څخه په پریمانو کیفیت لرونکو کرنیزو محصولاتو واوښتله.

د نجیب خان فعالیتونه په ځانګړې توګه هغه فعالیتونه چې د نوموړي د ژوندون په وروستي پړاو کې دي د روهیلکنډ له تاریخ سره زښته ډېره نږدې اړیکه لري چې په دې رسالې کې ورته ځانګړې ځانګه اختصاص سوي ده. دا نه یوازې د هغه ونډه برجسته کوي بلکه ما ته د خوشحالی دا فرصت په لاس راګوي چې یوه زړور او مخکښ سرتېري او همدارنګه یوه ماهر دولتمدار ته خپل احترام وړاندې کړم.

نجیب خان د بشارت خان وراره چې د روهیلیانو په طرحو کې ورته نغوته سوي ده د علي محمود د حکومت پر مهال روهیلکنډ ته ورسېد. په لومړیو کې د یوې کوچنۍ ډلې په بولنې / قوماندې مقرر سو چې د راپورونو پر بنسټ شمېر یې له دولس تنو پلویو او سپرو ډېر نه وو. خو د نوموړي زړورتیا او همت ډېر ژر د علي محمود پام ځانته راواړاوه او ورپسې ورته مهمه پوځي دنده ورکړل سوه او هم د دهندي خان د لور د واده مرتبات ورته ونيول سول. په داسې حال کې چې علي محمود د سرهند سیمې اداره کولې نجیب خان چې له علي محمود سره متحد وو په همدې سیمې کې د یوه هندو شورشي په مغلوبولو او تسلیمولو کې مهمه ونډه ولوبوله. روهیلکنډ ته د روهیلیانو په راستنېدلو سره دهندي خان د (دُرناګهر) او (چانډپور) [22] ولسوالۍ چې لومړۍ ده ته ځانګړې سوي وې، نجیب خان ته وسپارلې. خو نجیب خان ځان به دغو سیمو پورې محدود نه کړ؛ نوموړی له گنګا واوښت او د گوجرو [23] په سیمې یې برید وکړ او تر «غوټ گهر» او «سرنپور» [24] پورې ورسېد.

د محمود شاه [25] له مړینې وروسته صفدر جنگ د دربار پر وړاندې چې د وزیر غازي الدین تر اغیز لاندې وو، خپل څرګند مخالفت اعلان کړ او د ډهلي پر لور یې د خپل لښکر- لېږد مقدمات پیل کړل. هغه په بریالیتوب وکولی سول روهیلیه مشران چې تل د لوټ او سوبې فرصتونو ته لېوال او سترګې په لاره ول په دې متقاعد کړل چې دده له ځواکونو سره یو ځای سي. کله چې لښکر د ډهلي څنډو ته ورسېد، په غازي الدین پورې اړوند یو هندو افسر [26] په دې وتوانید چې نجیب خان ته د مقام او لا پرمختګ د ورکړې ژمنې وکړي ترڅو د صفدر جنگ له تلوالي څخه ووځي او د امپراتورۍ آرمانونو ته پالیا یا وفادار پاتې سي. دغه خیانت ددې لامل سو چې روهیلیه سرتېري د حافظ رحمت خان په مشرۍ بېرته خپلو سیمو او مینو ته شاتګ وکړي. نجیب خان ته د غازي الدین له لوري په ډېر ویاړ ښه راغلاست وویل سول او ډېر ژر ورته د لښکر مشري ورکړل سوه. په دې پسي یې د صفدر جنگ پر ضد برید پیل کړ او دې ته یې مجبور کړ چې د گنګا له ټولو شاوخواوو سیمو څخه په شا سي. د دغه لښکر- لېږد په نتایجو پسي چې په ترڅ کې یې روهیلیه ټپي سو پادشاه نجیب خان ته د نجیب الدوله لقب ورکړ.

²¹ - ویل کېږي چې دې سیمې روهیلیانو ته یې یو میلیون سترلینګ پوند حاصل وړکاوه خو اوس د (نایر Nair) د غیر عاقلانه مدیریت له کبله دېرش یا څلوېښت زرو سترلینګ پوند ته راټیټ سوی دی. لیکوال

²² - Duranaghar and Chaundpour

²³ - Goojers: په علیا هندوستان کې د هندوانو د څلورمې قبیلې یوه ډله چې په بزګرۍ او د وسلو مسلک دواړه په برابرې پر مخ وړي. لیکوال

²⁴ - Ghous Ghur and Sarunpour: وګورئ د رینل نقشه لیکوال

²⁵ - محمود شاه په ۱۷۴۷ز کال کې مړ سوی دی او زوی یې احمد شاه دده ځای ناستی سو. لیکوال

²⁶ - نوم یې دیوی سینګه Devi Singh وو. لیکوال

له دې وروسته نوموړی د یوه پیاوړي لښکر په ملتیا د روځپلنې پر لور وخوځېد، دا هغه ځای وو چې مخکې یې دلته یو باباته دولت جوړ کړی وو او په دې پورې یې اړه درلوده. سره له دې چې نوموړي په عام محضر کې حافظ رحمت خان ته له بیعت کولو څخه ډډه وکړه خو بیا هم دی په روځپلنې دولت کې د یوه سیاسي شخصیت په توګه پېژندل کېده. نجیب الدوله چې په دربار کې یې پیاوړي ملاتړ درلود او د شخصیت پراخه ستاينه یې کېدله حافظ رحمت خان ته د ګواښ او حسادت په سرچینې بدل سوی وو او د خپل نفوذ د کمېدلو لپاره ورته یو سر درد جوړونکی عامل ګڼل کېده. دغه متقابل خصومت په چټکۍ سره په دښمنۍ واوښت او پایله یې دا سوه چې د روځپلنې ټوله ټولنه په کورنۍ جګړه کې ښکېله سي.

د نښتو په پیل کې د روځپلنې د ایالت اسمي مشر سعدالله خان له نجیب الدوله سره متحد سو. خو له دې سره سره، د حافظ رحمت خان او د هغه د پلویانو د ډیر قدرت او زور له کبله چې د هغه د مرستې یا تضعیف لپاره یې پرمېانه اېزار په لاس کې لرل اړ سو چې له دغه اتحاد څخه لاس پر سر سي. نجیب الدوله د داسې ویروونکي دښمن پروراندې د خپل مقاومت د ناتوانۍ په پوهېدو له روځپلنې څخه ډډه وکړه او بېرته د امپراتورۍ د دربار خدمت ته ورغی. په مجردې چې ډهلي ته ورسېد یا دا ده چې د حکومت له لوري ورته فرمان ورکړل سوی وو او یا یې له حکومت څخه اجازه اخیستې وه چې د (سارن پور) [27] مسلمان ګورنر نسکور کړي ځکه نوموړي دا سیمه په زور نیولې وه او امپراتورۍ ته یې له مالیاتي عوایدو څخه ډډه کړې وه. د نجیب الدوله په نېږدې کېدو سره د دښمن سرتېري په شا سول او سارن پور او غوث ګهر په آسانۍ سره دده لاس ته ولوېدل. ددغه افسر نوښت او هڅو چې اوس د سرتېرو د یوې ډلې مشري یې کوله دې ته وهڅاوه چې یو ځل بیا له ګنګا واورې او پخوانۍ سیمې بېرته ترلاسه کړي او د (تیل آباد) [28] سیمې هم ورباندې ورزیاتې کړي. د همدې تازه نیول سوې سیمې په شمال کې یې د نجیب آباد [29] د ښار بنسټ کېښود چې په چټکۍ سره د کار وړ او زړه راښکونو ودانیو له کبله په ګڼ وګړو ښار بدل سو او د پراخې سوداګرۍ په مرکز واوښت. د همدې ښار په تقریباً یو مایلی کې نوموړي د نجیب ګهر [30] ودانۍ جوړه کړه او د سیمې د اوسېدونکو لپاره یې یو ځای جوړ کړ چې خپل مال او شتمنې وساتي او د نښتو په وخت کې د هغوی امنیت تضمین کړي. د مشخص تاریخ نستوالی چې زه یې په موندلو او پلټلو کې بریالی نه وم د نجیب الدوله د مخکنیو اقداماتو په اړه ګډوډۍ رامنځته کړې دي. خو اوس پوهېږو چې دغه افسر په ۱۷۵۷ز کال کې [31] د غازي الدین د غوښتنې پر بنسټ د (میر بخشي) [32]

27 - Sarunpour: دا ښار ګوتی د دواب په شمالي برخې کې واقع دی او اوس د نجیب الدوله د لمسي غلام قادر خان په لاس کې دی. لیکوال

28 - Tillalabad

29 - د روځپلنې په شمال کې واقع دی. وګورئ د واید رینل نقشه. لیکوال

30 - دا کلا د پترګهر Patter Ghur په نوم هم یادېږي. لیکوال

31 - د داو د هندوستان په تاریخ Dow's History of Hindustan کې دې ټکي ته اشاره سوې چې نجیب الدوله د احمد شاه دراني له لوري په دې مقام منصوب سو او دا خبره کټ مټ په فارسي کتاب «خزانة امه Khazanahee Omah» کې راغلې ده. دا کتاب د هندوستان د امپراتورانو اقدامات په لنډیز راسپړي. ما د داو په تاریخ Dow's History of Hindustan استناد کړی ځکه زه دا احتمال اړین بولم چې نجیب الدوله خپل حق العمل له هغه واکمن دربار څخه ترلاسه کړی چې هغه ته یې خدمت کاوه. لیکوال

32 - Meer Bucksy

مقام ته ارتقاء وکړه او د (امير العمره) [33] لقب ورته د غازي الدين له لوري ورکړل سو چې عالم گير ثاني په ۱۷۵۳ز کال کې د احمد شاه له خلعي او د هغه د حقوقو له سلب وروسته پر تخت کښېناست او د اوسني امپراتور پلار سو.

نور بيا

په مجردي چې درانيان ...

قدرمنو لوستونکو! د ښاعلي رحمت آريا د آر شيف: لينک

³³ - Amir-ul-Omrah